Via Mattei 461,
47522 Cesena, Italy

COASSIALE PP-ACCIAIO INOX

CONCENTRIC PP-STAINLESS STEEL | **CONDUIT CONCENTRIQUE PP-ACIER INOXYDABLE**

COAXIAL PP-ACERO INOXIDABLE | **COAXIAL PP-EDELSTAHL**

CE

0407/16

INSTALLAZIONE

1. Il sistema può essere utilizzato solo per apparecchi alimentati a combustibile gassoso e liquido.
2. La temperatura massima dei gas di combustione non deve superare i 120°C.
3. I componenti del sistema devono essere installati solo da personale qualificato abilitato alla professione in accordo con le normative vigenti.
4. Installare secondo le modalità definite dal costruttore dell'apparecchio; per esempi e schemi d'installazione vedi listino prodotto scaricabile anche dal sito http://www.atimariani.it
5. Prima di effettuare qualunque operazione si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.
6. Installare gli elementi mantenendo il verso dei fumi seguendo la freccia indicata sull'etichetta prodotto.
7. Assicurarsi che l'eventuale tratto orizzontale (tra caldaia e canna fumaria o sistema camino) abbia una inclinazione tale da consentire il deflusso della condensa verso la caldaia onde evitare il ristagno della stessa.
8. Assemblare gli elementi accertandosi che la guarnizione rimanga nella sua sede e che non venga danneggiata durante l'assemblaggio stesso. Se necessario lubrificare il maschio prima dell'inserimento nella femmina tramite scivolante.
9. Installare lo scarico condensa.
10. Schermare il sistema dall'esposizione diretta alla pioggia.
11. Applicare un collare di fissaggio a muro ogni elemento rettilineo e comunque a una distanza massima ≤ 1.0 m.
12. L'eventuale installazione del sistema in prossimità di superfici infiammabili obbliga l'installatore ad utilizzare opportune precauzioni, mantenendo comunque una distanza minima di almeno 10 mm.
13. Terminata l'installazione del sistema, effettuare un controllo delle tenute ed un'analisi di combustione.
14. Installare la placca camino fornita a corredo, nelle vicinanze della canna fumaria, in posizione visibile ed accessibile, compilandola con pennarello indelebile.
15. Qualora l'installazione comportasse modifiche strutturali dei componenti (es. ovalizzazioni per schiacciamento, taglio con utensili non adatti, ecc.) decadrà la garanzia e la responsabilità del costruttore.
16. E' possibile consultare la DICHIARAZIONE di PRESTAZIONE per un'integrazione dei dati tecnici qui raccolti.

INSTALLATION

1. The system must be used only for gas or liquid fired appliances.
2. The maximum temperature of combustion flue must not exceed 120°C.
3. The components of the system shall be installed only by qualified personnel, formed and trained in accordance to the normative in force.
4. Install according to the instructions specified by the manufacturer of the appliance, for installation examples and schemes please check our product catalogue, it is also downloadable at the address http://www.atimariani.it
5. Before carrying out any operation, it is recommended to cut off the power to the appliance.
6. Install the single elements (pipes, elbows and so on..) keeping the flue direction in the direction of the arrow (Female side upwards) as shown on the product label.
7. Ensure that any horizontal duct (between the heating boiler and the chimney) has such an inclination to make condensate flow towards the heating boiler and to avoid condensate stagnation in the duct.
8. Assemble the parts making sure that the seal remains in place and is not damaged while assembling. If necessary, lubricate the male side before inserting it into the female.
9. Install the condensate drain.
10. Shield the system from direct exposure to rain.
11. It is necessary to foresee a wall bracket each straight element and in any case at a distance ≤ 1.0 m.
12. Qualified personnel must take proper precautions in case of installation nearby inflammable surfaces. A minimum distance of 10 mm shall be preserved constantly.
13. After fixing up the flue system, it is necessary an analysis of the combustion and of the chimney tightness.
14. Install the chimney plate, provided with the goods, close to the chimney itself, in a visible and accessible place, fill the plate data with indelible pen.
15. If the installation entails structural changes of some components (ovaling due to crushing, cutting by means of unsuitable tools, etc..), the warranty and the manufacturer liability will expire.
16. It is possible to refer at the DECLARATION of PERFORMANCES, for additional technical information.

INSTALLATION

1. Le système doit être utilisé uniquement avec du gaz ou du fioul.
2. La température maximale des fumées ne doit pas dépasser 120°C.
3. Les composants du système doivent être installés uniquement par du personnel qualifié et certifiés selon la législation en force.
4. L'installation doit se faire selon les instructions du fabriquant de l'appareil, exemples et schémas pour l'installation, voir des prix des produits peut également être téléchargé à partir du site de http://www.atimariani.it
5. Avant d'entreprendre la moindre opération, il est recommandé de couper l'alimentation électrique de l'appareil.
6. Pour l'installation des éléments simples (conduits, coudes, etc.), la flèche indiquée sur le conduit doit suivre le sens des fumées (partie femelle vers le haut), comme indiqué sur l'étiquette du produit.
7. La partie horizontale du conduit de raccordement (située entre l'appareil de chauffage et le conduit d'évacuation) doit avoir une inclinaison permettant l'évacuation des condensats vers la chaudière et évitant leur stagnation.
8. Les conduits doivent être assemblés en veillant à ce que les joints restent en place et ne soient pas détériorés durant le montage. Si nécessaire, la partie mâle du conduit peut être lubrifiée avant emboitement dans la partie femelle.
9. Installer la purge d'évacuation des condensats.
10. Protégez le système contre l'exposition directe à la pluie.
11. Prévoir un collier de fixation mural par chaque élément droit et, quoi qu'il en soit, à une distance ≤ à 1.0 m.
12. En cas d'installation à proximité de matériaux combustibles, celle-ci doit être faite avec les précautions nécessaires et par du personnel qualifié. Une distance minimum de 10 mm doit être respectée impérativement.
13. Après le montage du système d'évacuation des fumées, il est nécessaire de vérifier sa bonne tenue et de procéder à une analyse de combustion.
14. Installer la plaque de la cheminée, livrée avec le produit, dans un point visible et accessible. Rédigé le plaque avec un crayon indélébile.
15. Dans le cas où des composants du système subiraient des déformations ou des altérations (modification de la forme du conduit due à un écrasement, cisaillements suite à l'emploi d'outils inappropriés, etc.), la garantie et la responsabilité du fabricant seraient annulées.
16. E 'peut se référer à la déclaration de performance pour l'intégration des données techniques recueillies ici.

INSTALACIÓN

1. El sistema puede ser utilizado sólo para aparatos alimentados con gas y combustible líquido.
2. La temperatura máxima de los gases de combustión no deberá exceder de 120°C.
3. Los componentes del sistema deben ser instalados únicamente por personal cualificado permitido a la profesiòn, de acuerdo con la normativa aplicable.
4. Instalar según lo especificado por el fabricante del aparato; ejemplos y diagramas para la instalación ver el precio del producto también se puede descargar desde el sitio de http://www.atimariani.it
5. Antes de realizar cualquier operación, se recomienda cortar el suministro eléctrico de la unidad.
6. Instale los elementos manteniendo la salida (dirección) de humos siguiendo la flecha indicada en la etiqueta del producto (Hembra hacia arriba).
7. Asegúrese de que todos los tramos horizontales (entre la caldera y la chimenea) tengan una inclinación para permitir el flujo de condensado hacia la caldera y evitar el estancamiento de la misma.
8. Montar los elementos asegurándose de que el sello (parche) se mantiene en su lugar y que no dañe durante el propio ensamblaje. Si es necesario lubricar el Macho a través de lubricante antes de insertar en la Hembra.
9. Instale la descarga de condensación.
10. Proteja el sistema de la exposición directa a la lluvia.
11. Aplique un collar fijo a la pared para cada elemento recto y en cualquier caso a una distancia ≤ de 1.0m.
12. Cualquier instalación del sistema cerca de superficies combustibles, requiere que el instalador use precauciones, manteniendo una distancia mínima de 10 mm.
13. Después de la instalación del sistema, realizar un análisis de los precintos y de la combustión.
14. Instale la placa se suministra con chimenea, junto a la chimenea, lugar visible y accesible, llenando con marcador permanente.
15. Si la instalación implica cambios estructurales de los componentes (por ejemplo, ovalidad por triturar, cortar con utensilios inadecuados, etc.) caducará la garantía y la responsabilidad del fabricante.
16. E 'puede hacer referencia a la declaración de rendimiento para la integración de los datos técnicos recogidos aquí.

INSTALLATION

1. Das System funktioniert nur für Anlagen, die mit Brenngas oder flüssigem Brennstoff betrieben werden.
2. Die Temperatur des Brenngases darf nicht höher als 120°C sein.
3. Die Systemkomponenten dürfen nur von Fachpersonal installiert werden aktiviert den Beruf in Einklang mit den geltenden Vorschriften.
4. Die Installation muss den Bestimmungen des Herstellers entsprechen; Beispiele und Abbildungen zur Installation siehe Preis Produkt kann auch von der Website heruntergeladen werden http://www.atimariani.it
5. Vor jeglicher Tätigkeit an der Anlage, muss die elektrische Verbindung unterbrochen werden.
6. Installieren Sie die Bauteile in Rauchrichtung, wie der Pfeil auf der Produktetikett zeigt (Muffe nach oben).
7. Versichern Sie sich, dass die eventuelle horizontale Leitung (zwischen Heizkessel und Rauchabzug oder Schornsteinsystem) so geneigt ist, dass das Kondenswasser in Richtung Heizkessel abfließen kann, um dessen Anstauung zu verhindern.
8. Versichern Sie sich bei der Montage der Elemente, dass die Dichtung nicht verrutscht und nicht beschädigt wird. Falls nötig, schmieren Sie die Sicke mit Schmiermittel ab, bevor sie in die Muffe eingesteckt wird.
9. Installieren Sie das Abflussrohr für das Kondenswasser.
10. Schützen Sie das System vor direktem Regen.
11. Jede Elemente, muss eine Schelle angebracht werden, um die perfekte Verbindung des ganzen Systems zu garantieren und in jedem Fall in einem Abstand ≤ als 1.0m.
12. Falls das System in der Nähe von brennbaren Oberflächen installiert wird, müssen gewisse Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, wobei auf jeden Fall ein Sicherheitsabstand von mind. 10 mm eingehalten werden muss.
13. Nach Beendigung der Montage, kontrollieren Sie, ob das System dicht ist und die Verbrennung korrekt abläuft.
14. Installieren Sie die Platte mit Kamin geliefert, in der Nähe des Kamins, sichtbarer und zugänglicher Stelle, Füllen mit einem wasserfesten Filzstift.
15. Falls während der Installation strukturelle Änderungen der Bauteile verursacht werden, (z. B. Ovalisierung durch Quetschen, Schnitte mit falschem Werkzeug, usw.) entfällt jegliche Garantie und Verantwortung des Herstellers.
16. E 'kann der Leistungserklärung für die Integration von technischen Daten hier gesammelt beziehen.

MANUTENZIONE

1. Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche tecniche e di funzionamento prescritte è necessario istituire una "manutenzione programmata" con tecnici specializzati che stabiliranno la periodicità dei controlli in osservanza delle leggi/norme vigenti.
2. Escludendo diverse disposizioni normative, si consiglia una periodicità annuale.
3. La pulizia dei condotti dovrà essere effettuata con le adeguate attrezzature nel rispetto delle disposizioni legislative in materia di tutela della sicurezza e salute dei lavoratori.
4. Durante le manutenzioni ordinarie, se necessario, si dovranno pulire le pareti interne del canale da fumo con una spugna (non utilizzare spazzole abrasive).
5. Verificare il corretto smaltimento delle condense assicurandosi che vi sia il naturale deflusso dal raccoglitore/separatore.
6. Verificare il buono stato e la tenuta degli elastomeri (guarnizioni in EPDM).
7. Verificare che il sistema di scarico garantisca un corretto deflusso dei gas e che sia strutturalmente sicuro.

MAINTENANCE

1. To maintain over time the technical characteristics and operation required, it is necessary to establish a "Scheduled Maintenance" with specialists, who will determine the frequency of tests in compliance with the applicable laws/regulations.
2. Excluding other different laws, a yearly maintenance is recommend.
3. The duct cleaning has to be done with appropriate equipment in accordance with the laws concerning the protection of health and safety of workers.
4. During routine maintenance, if necessary clean the inner walls of the flue with a sponge (do not use abrasive brushes).
5. Ensure a proper disposal of condensate. Make also sure there is a natural flow of it from the collector/separator.
6. Check the condition and tightness of seals.
7. Make sure that the exhaust system ensures a proper flow of gas and that it is structurally safe.

MAINTENANCE

1. Afin de préserver les caractéristiques techniques et les performances du système, il est nécessaire d'établir un calendrier de maintenance à l'aide de spécialistes. Ces derniers détermineront la fréquence des contrôles nécessaires, en conformité avec les lois et règlements en vigueur.
2. Un entretien annuel est recommandé, quelles que soient les préconisations réglementaires.
3. Le nettoyage des conduits doit être réalisé à l'aide d'un équipement approprié et en conformité avec les réglementations d'hygiène et sécurité.
4. Lors de l'entretien courant, il est possible de nettoyer les parois intérieures des conduits avec une éponge (ne pas utiliser de brosses abrasives).
5. Les condensats doivent être évacués correctement. Il faut s'assurer que l'écoulement jusqu'au bac récupérateur se fait de manière naturelle.
6. Vérifier l'état et le serrage des joints.
7. Vérifier que le système entier assure une bonne évacuation des gaz de combustion et que sa structure n'est pas endommagée.

MANUTENCIÓN

1. Para mantener intactas en el tiempo las características técnicas y funcionamiento requerida es necesario establecer un "Programa de Mantenimiento" con especialistas que determinarán la frecuencia de las pruebas de control conforme con las leyes y los reglamentos
2. Excluyendo las diversas (normativas) leyes, se recomienda una vez al año
3. La limpieza de los conductos debe hacerse con el equipo adecuado de acuerdo con las leyes (normas) relativas de protección de la salud y la seguridad de los trabajadores
4. Durante el mantenimiento de rutina, si es necesario, se deberán limpiar las paredes interiores de la chimenea con una esponja (no usar cepillos abrasivos)
5. Garantizar la correcta eliminación de condensado asegurándose que haya un flujo natural del colector / separador
6. Compruebe el estado y la estanqueidad (no lo se traducir) de elastómeros (EPDM)
7. Asegúrese de que el sistema de escape del flujo de gas sea adecuado y que sea estructuralmente seguro

INSTANDHALTUNG

1. Damit die technischen Eigenschaften und der vorgeschriebene Betrieb fortdauernd beständig bleiben, muss eine „programmierte Instandhaltung" durch Fachpersonal eingeführt werden, das periodische Kontrollen gemäß der geltenden Bestimmungen durchführt.
2. Falls rechtliche Bestimmungen nichts anderes vorschreiben, wird eine jährliche Kontrolle empfohlen.
3. Die Reinigung der Rohrleitungen, sollte mit angemessenem Werkzeug durchgeführt werden, unter Beachtung der rechtlichen Bestimmungen in Bezug auf Sicherheit und Gesundheitsschutz der Arbeiter.
4. Während der gewöhnlichen Wartungen, falls nötig, müssen die Rohre des Rauchabzugs innen mit einem Schwamm gereinigt werden (Benutzen Sie keine Schleifbürsten).
5. Kontrollieren Sie, dass das Kondenswasser richtig in den Sammelbehälter abläuft.
6. Kontrollieren Sie, dass die Gummiteile (Dichtungen in EPDM) in gutem Zustand und dicht sind.
7. Kontrollieren Sie, dass das Abgassystem korrekt funktioniert und strukturell sicher ist.

Questo foglio istruzioni deve sempre accompagnare il prodotto in questione

This instruction sheet must always accompany the product / Le produit doit toujours être accompagné de sa notice d'utilisation

Esta hoja de instrucciones siempre debe acompañar al producto en cuestión / Kontrollieren Sie, dass das Abgassystem korrekt funktioniert und strukturell sicher ist

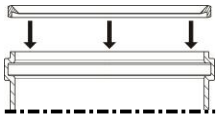
Via Mattei 461,
47522 Cesena, Italy

COASSIALE PP-ACCIAIO INOX

CONCENTRIC PP-STAINLESS STEEL	CONDUIT CONCENTRIQUE PP-ACIER INOXYDABLE
COAXIAL PP-ACERO INOXIDABLE	COAXIAL PP-EDELSTAHL

CE 0407 / 16

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA – DONNEES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - TECHNISCHE DATEN

NORMA DI RIFERIMENTO ▪ REFERENCE STANDARD ▪ NORMA DE REFERENCE ▪ ESTANDAR DE REFERENCIA ▪ REFERENZ STANDARD	**UNI EN 14471: 2013 + A1: 2015**	**CERTIFICATO N°** ▪ CERTIFICATE N° ▪ CERTIFICAT N° ▪ CERTIFICADO N° ▪ ZERTIFIKAT N°	**0407-CPR-1199 (IG-116-2016)**
DESIGNAZIONE ▪ DESIGNATION ▪ DÉSIGNATION ▪ DESIGNACIÓN ▪ BESTIMMUNG	**T120-P1-W-2-O10-LE-E-U0** **T120-H1-W-2-O10-LE-E-U0**	**DIAMETRO** ▪ DIAMETER ▪ DIAMETRE ▪ DIAMETRO ▪ DURCHMESSER	**Ø80/125** / **Ø100/150**
TEMPERATURA ▪ TEMPERATURE ▪ TEMPÉRATURE ▪ TEMPERATURA ▪ TEMPERATUR	**T120** max 120 °C	**PRESSIONE** ▪ PRESSURE ▪ PRESSION ▪ PRESIÓN ▪ DRUCK	**P1 & H1** 200 & 5000 Pa
FUOCO DI FULIGGINE ▪ SOOTFIRE ▪ RESISTANCE AU FEU DE CHEMINÉE ▪ FUEGO DE HOLLIN ▪ RUSSBRANDBESTÄNDIGKEIT	**O** **NESSUNA RESISTENZA** ▪ no resistance ▪ non résistant ▪ sin resistencia ▪ keinen Widerstand	**CONDENSA** ▪ CONDENSATE ▪ CONDENSATS ▪ CONDENSADOS ▪ KONDENSAT	**W** **USO A UMIDO** ▪ wet utilization ▪ usage humide ▪ utilización en humido ▪ feucht
CORROSIONE ▪ CORROSION ▪ CORROSION ▪ CORROSIÓN ▪ KORROSION	**2** **COMBUSTIBILI GASSOSI/LIQUIDI** ▪ gaseous / liquid fuels ▪ gaz/fioul ▪ combustible gas o gasoleo ▪ Brenngas oder flüssigem Brennstoff	**DISTANZA MATERIALI INFIAMMABILI** ▪ DISTANCE FROM COMBUSTIBLE MATERIALS ▪ DISTANCE AUX MATERIAUX COMBUSTIBLES ▪ DISTANCIA DE LOS MATERIALES COMBUSTIBLES ▪ ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUSTOFFEN	**O10** 10 mm
POSIZIONAMENTO ▪ LOCATION ▪ POSITIONNEMENT ▪ POSICIÓN ▪ POSITIONIEREN	**LE** **USO INTERNO ED ESTERNO** ▪ External and internal use ▪ utilisation intérieure et extérieure ▪ uso interior y exterior ▪ Innen- und Außenbereich	**REAZIONE AL FUOCO** ▪ REACTION TO FIRE ▪ REACTION AU FEU ▪ REACCIÓN AL FUEGO ▪ REAKTION AUF FEUER	**E**
PROTEZIONE ▪ PROTECTION ▪ PROTECTION ▪ PROTECCIÓN ▪ SCHUTZ	**U0** **PROTEZIONE NON COMBUSTIBILE** ▪ Uninflammable protection ▪ protection incombustible ▪ protección incombustible ▪ feuerfest Schutz	**PESO (kg/m)** ▪ WEIGHT (kg/m) ▪ POIDS (kg/m) ▪ PESO (kg/m) ▪ GEWICHT (kg/m)	**Ø 80/125 =2.4** / **Ø100/150 =2.53**
MATERIALE TUBO INTERNO ▪ INNER PIPE MATERIAL ▪ MATERIAU DU TUBE INTERIEUR ▪ MATERIAL PARED INTERIOR ▪ WERKSTOFF DES ABGASROHRES	**PP H polipropilene omopolimero** ▪ polypropylene homopolymer ▪ polypropylène homopolymère ▪ polypropylen homopolymer ▪ polypropylen homopolymer	**MATERIALE TUBO ESTERNO** ▪ OUTER PIPE MATERIAL ▪ MATERIAU DU TUBE EXTERIEUR ▪ MATERIAL PARED EXTERIOR ▪ WERKSTOFF DES AUßENROHRES	**ACCIAIO INOX** ▪ Stainless steel ▪ Acier inoxydable ▪ Acero inoxidable ▪ Edelsthal
SPESSORE TUBO INTERNO ▪ INNER PIPE THICKNESS (mm) ▪ EPAISSEUR DU TUBE INTERIEUR (mm) ▪ ESPESOR TUBO INTERIOR (mm) ▪ DICKE INNENROHR (mm)	**2.0 mm**	**SPESSORE TUBO ESTERNO** ▪ OUTER PIPE THICKNESS (mm) ▪ EPAISSEUR DU TUBE EXTERIEUR (mm) ▪ ESPESOR TUBO EXTERIOR (mm) ▪ DICKE AUßENROHR (mm)	**0.5 mm**
GIUNZIONE ▪ CONNECTION ▪ EMBOÎTEMENT ▪ CONEXIÓN ▪ VERBINDUNG	**CONNESSIONE M/F** ▪ Male/Female connection ▪ Emboîtement mâle/femelle ▪ Conexión Macho-Hembra ▪ Verbindung M / F	**GUARNIZIONE** ▪ SEAL ▪ JOINT ▪ JUNTA ▪ DICHTUNG	**EPDM** **UNI EN 14241**
COLLARI PER FISSAGGIO A MURO ▪ WALL BRACKET ▪ COLLIER DE FIXATION MURAL ▪ COLLAR A PARED ▪ WANDHALTER	**1 ogni elemento rettilineo dist.za max < 1 m** 1 each straight element, max distance < 1 m 1 par élément droit, distance max < 1 m 1 para cada elemento recto, distancia max < 1 m 1 Jede gerade Elemente, abstand maximal < 1 m	**COMBUSTIBILE** ▪ FUEL ▪ COMBUSTIBLE ▪ COMBUSTIBLE ▪ BRENNSTOFF	**GASSOSI / LIQUIDI** ▪ gaseous / liquid fuels ▪ gazeux/liquide ▪ combustible gas o gasoleo ▪ Brenngas oder flüssigem Brennstoff
INSERIMENTO GUARNIZIONE ▪ GASKET ASSEMBLY ▪ JOINT INTRODUCTION ▪ INCLUSION DE SELLO ▪ DICTUNG EINFUGEN		**DIREZIONE DEL FLUSSO** ▪ FLOW DIRECTION ▪ SENS DES FUMES ▪ DIRECCION DEL FLUJO ▪ RICHTUNG DER FLOW	

PERDITE DI CARICO (Pa) ▪ HEAD LOSS (Pa) ▪ PERTE DE CHARGE (Pa) ▪ PERDIDA DE PRESSION (Pa) ▪ DRUCKVERLUST (Pa) **6 m/sec**		Ø80/125	Ø100/150
	Tubo rigido 1 m Rigid pipe - Conduit rigide - Starr-rohr – elemento linèal - stijve buis – 1 m	27	5
	Curva 30° Elbow – Coude – Bogen – Curvas – Kromme - 30	-	2
	Curva 45° Elbow – Coude – Bogen – Curvas – Kromme - 45	19	3
	Curva 90° Elbow – Coude – Bogen – Curvas – Kromme - 90	44	5

SCAN ME

Questo foglio istruzioni deve sempre accompagnare il prodotto in questione

This instruction sheet must always accompany the product / Le produit doit toujours être accompagné de sa notice d'utilisation
Esta hoja de instrucciones siempre debe acompañar al producto en cuestión / Kontrollieren Sie, dass das Abgassystem korrekt funktioniert und strukturell sicher ist